



Geldrop-Mierlo

Informatieboekje Oekraïne

Інформаційний буклет Україна

Gemeente Geldrop-Mierlo

Mei 2022





Beste meneer, mevrouw,

Welkom in de gemeente Geldrop-Mierlo. U heeft uw land verlaten vanwege de oorlog en bent opgevangen in het huis bij familie, vrienden of onbekenden in Geldrop-Mierlo. We hopen dat het weer snel veilig is in Oekraïne, maar het is fijn dat u in de tussentijd onderdak heeft gevonden bij uw gasthuishouden.

Onze gemeente

In Geldrop-Mierlo wonen 40.062 inwoners. Om ervoor te zorgen dat we samen zo prettig mogelijk leven, werken en recreëren, hebben we een aantal afspraken gemaakt. Het is voor u handig om te weten hoe zaken in onze gemeente zijn geregeld. Wat is nu belangrijk om eerst te doen? Waar kunt u terecht met vragen? In dit boekje zetten we het voor u op een rijtje. Op onze website geldrop-mierlo.nl staat ook veel informatie en houden we u op de hoogte van de laatste stand van zaken. Hier vindt u ook handige links naar andere sites. Een aantal belangrijke zaken is inmiddels vertaald in het Oekraïens. Er komt steeds nieuwe informatie ook vanuit andere instanties. Daarom werken we onze site dagelijks bij. Op de website refugeehelp.nl vindt u heel veel algemene informatie over leven in Nederland, vertaald in het Oekraïens.

Nog veel onbekend

Er is nog veel onbekend over uw verblijf in Nederland. Bijvoorbeeld over langere tijd wonen in Nederland, hier werken of studeren en het recht op zorg. We zijn met verschillende organisaties bezig om antwoorden hierop te vinden. We houden u op de hoogte.

Met vriendelijke groet,

Jos van Bree
Burgemeester gemeente Geldrop-Mierlo



Найкращий пан, пані,

Вітаємо в поселення Хелдроп-Мірло (Geldrop-Mierlo). Ви покинули вашу країну томущо там війна і вас прийняли в дім сім'ї, друзів або незнакомців в Хелдропі-Мірло. Ми надіємося що швидко стане безпечно в Україні но це fajно що ви на цей період знайшли дім де ви можете проживати як гість.

Наша поселення

В Хелдроп-Мірло проживають 40.062 жителів. Щоб всі ми добре один з одним жили, та створювали, ми зробили пару домовльностей один з одним. Це для вас зручно щоб дізнатися як ми в цьому поселені організовані. Що ви маєте в першу чергу зробити? Куди ви можете звернутися з питаннями? В цій книзі ми все для вас розпишимо. На нашому сайті geldrop-mierlo.nl ви знайдете багато інформації та останіх новин. На цьому сайті теж є лінки на інші сайти. Багато важливих речей вже перевили на Українську мову. Ми оновлюєм інформацію на нашому сайті томущо ще більше і більше нової інформації приходить з інших інстанцій. На сайті refugeehelp.nl ви знайдете багато общої інформації про життя в Голандії, звичайно перекладено на Українську мову.

Ще багато всього невідомого

Ще дуже багато чого не ясно про ваше пробування в Нідерландах. Наприклад про на який час ви зможете тут пробувати і чи ви зможете тут довгий час робити, вчитися або мати право на вилікування.

Ми завжди готові допомогти вам.
Я бажаю вам всього най кращого.

З повагою,

Йос ван Брей
Мер поселення Хелдропа-Мірло





Dit moet u snel regelen!
Слідуйщі речі треба вам
бистро залагодити!



Heeft u zorg nodig?
Здоров'я та піклування



Leven en werken
Життя та праця



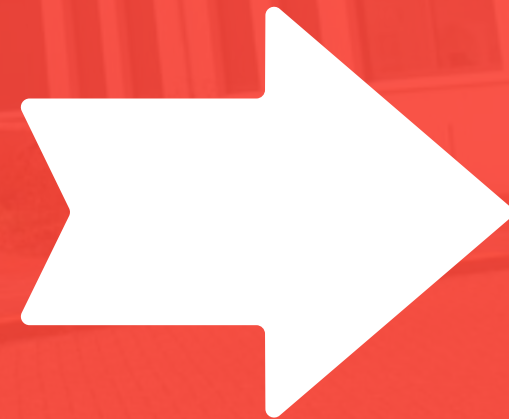
Nuttige tips
Корисні поради





**Dit moet u
snel regelen!**

**Слідуйщі речі
треба вам бистро
залагодити!**



Dit moet u snel regelen!

Het is belangrijk de volgende zaken snel te regelen. Het gaat hierbij om:

Inschrijving bij de gemeente in de BRP (Basis Registratie Personen). Deze registratie zorgt ervoor dat u ingeschreven staat op een adres. Met deze inschrijving wordt een BSN-nummer afgegeven. Dit is nodig om bijvoorbeeld een bankrekening te kunnen openen. Door de registratie krijgen wij ook een beter zicht op het aantal en de leeftijd van vluchtelingen in Geldrop-Mierlo. Wij kunnen daar de begeleiding en voorzieningen op afstemmen.

U ontvangt na inschrijving automatisch een brief op uw postadres met het BSN-nummer. Daarna kunt u een Digi-D aanvragen.

Als u een Digi-D heeft, dan kunt u een uittreksel uit de BRP opvragen via de website van de gemeente. Dit moet een uittreksel zijn met vermelding van BSN-nummer. Let hierop bij het opvragen!

Слідуючі речі треба вам бистро залагодити!

Дуже важливо щоб слідуючі речі швидко були залагоджені. Це ходиться про:

Зареєструватися в поселені в BRP (Основна Реєстрація Осіб). З цією реєстрацією ваших гостей запишуть на один адрес. Також їм дадуть з цією реєстрацією BSN (номер обслуговування громадян). Цей номер потрібен для ваших гостей щоб наприклад відкрити банківський рахунок. Реєстрації також надають нам ліпший погляд на кількість та вік біженців в Гелдроп-Мірло (Geldrop-Mierlo). З цими данами ми зможемо ліпше вам надавати допомогу.

Після того як вас приписали ви автоматично получите письмо на вашу адресу проживання з BSN-номером. Після цього ви зможете запросити Digi-D.

Якщо ви маєте Digi-D (дигітальна ідентичність) тоді ви зможете запросити uittreksel uit het BRP (доказ що ви записані в державних даних



U kunt het uittreksel uit de BRP ook op het gemeentehuis aanvragen. U heeft dan geen Digi-D nodig. Op dit moment duurt dit door de drukte echter wel langer dan wanneer u dat via Digi-D doet.

Een digitaal aangevraagd uittreksel BRP kost € 8,40 anders zijn de kosten € 14,30.

Als u een uittreksel uit de BRP heeft, kunt u een Nederlandse bankrekening openen. Het is belangrijk dit zo snel mogelijk te doen. Met een bankrekening kunt u namelijk:

- leefgeld ontvangen;
- salaris ontvangen als u een baan heeft.



основній реєстрації осіб). Це буде документ де стоїть BSN-nummer (номер обслуговування громадян). Важайте на це коли ви получаете цей документ!

Ваші гості зможуть запросити BRP (Основну Реєстрацію Осіб) в міській ратуші вашого поселення. Їм тоді не буде потрібна Digi-D (дигітальна ідентичність). Однак на цей момент це займе більше часу чим якщо вони це запрошуть через Digi-D.

Якщо во закажете BRP дигітально (через компютер) то тоді це коштує € 8,40. В іншому випадку це коштує € 14,30.

Якщо ви отримали uittreksel uit het BRP (доказ що ви записані в державних даних основній реєстрації осіб), для вас буде тоді можливо відкрити Нідерландський банківський рахунок. Це важливо щоб ви це швидко залагодили тому що з банківським рахунком ви зможете:

- отримувати гроши для проживання
- отримувати зарплату якщо ви працюєте.



Anna Ziekenhuis

Heeft u zorg
nodig?

Здоров'я та
піклування





Als u medische zorg (niet-spoedeisend) nodig heeft, kunt u zich wenden tot de huisarts van het gasthuishouden. De huisarts verwijst u eventueel door naar een specialist. Wij hebben hier afspraken over gemaakt met de huisartsen in Geldrop en Mierlo.

Voor zorg (uit het basispakket) verleend aan vluchtelingen uit Oekraïne, worden alle zorgkosten vergoed. Dit geldt ook voor zorg die verleend is door het Anna Ziekenhuis in Geldrop en de BENU apotheek in Geldrop. U hoeft geen eigen bijdrage te betalen. Het kan zijn dat zorgverleners zoals huisartsen niet bekend zijn met deze regeling (Medisch noodzakelijke zorg voor onverzekerden). Het is daarom aan te raden om de zorgverleners te wijzen op de website van het CAK: zorgverzekeringslijn.nl/ukrainian.

U belt het alarmnummer **112** voor spoedeisende hulp. Bijvoorbeeld als u of iemand anders dringend medische hulp nodig heeft.

Bij de huisarts en apotheek moeten formulieren ingevuld worden. Het is voor u en de zorgverleners fijn als uw gasthuishouden daarbij helpt.

Якщо для вас потрібна (не термінова) медична допомога ви можете звернутися до лікаря загальної практики (домашнього/ сімейного лікаря) сім'ї де ви зараз проживаєте. Ми попіклувалися про це разом з цими лікарями в Хелдропі та Мірло (Geldrop en Mierlo).

За всю медична допомога біженцям з України не треба платити. Це теж ходиться про медичну допомогу получену в het Anna Ziekenhuis в Хелдропі та в de BENU аптеці в Хелдропі. Вам не треба платити тоді ніяких коштів. В деяких випадках доктора та інші працівники в цьому сектору не знають це. В такому випадку ви можете їм це пояснити, слідує сайт САК може вам домоготи в цьому: zorgverzekeringslijn.nl/ukrainian.

Звоніть **112** для термінової допомоги вам або іншим. В лікаря загальних практик (huisarts)/домашнього лікаря та в аптеці вам прийдеться заповнити свої дані. Процес заповнювання буде проходити швидкіше якщо сім'я в якій ви проживаєте буде допомагати вам.

Якщо будуть потрібні медикаменти, їх можна буде забрати в BENU-apotheek (аптека BENU) яка знаходиться в вулиці Langstraat в Хелдропі (Geldrop).

Als u medicijnen nodig heeft, kunt u terecht bij BENU-apotheek aan de Langstraat 4 in Geldrop.

Op het moment dat u gaat werken moet u zelf een ziektekostenverzekering afsluiten en betalen. U bent vrij in uw keuze.

Voor spoedeisende tandartszorg kunt u terecht bij de volgende tandartspraktijken:

- Mondzorg Geldrop
Stationsstraat 3, 5664 AP Geldrop / **040-285 4966**
- De Tandarts Geldrop
Parallelweg 65, 5664 AG Geldrop / **040-787 9413**
- Tandartspraktijk Spruit
Dommeldalseweg 26, 5664 RP Geldrop / **040-286 2152**
- Tandartsenpraktijk Prinsen
Oudvensestraat 15, 5731 SH Mierlo / **0492-664 488**
- Tandartspraktijk Rooijackers
Heer van Scherpenzeelweg 1, 5731 EG Mierlo / **0492-774 734**
- Tandartspraktijk Luijten
Haagwinde 18, 5731 WD Mierlo / **0492-663 387**

Якщо ви будете іти працювати вам тоді буде потрібно самим заключити і оплачувати страховку здоров'я (кожний громадян Нідерландів запов'язаний мати страховку здоров'я яка покриває кошти лікування в разі заболювання або в інших випадках). Вони самі можуть вибрати яка страховка їм підходить.

Для термінової допомоги в дантиста ви зможете звернутися до слідуєщих п'ять дантистів:

- Mondzorg Geldrop
Stationsstraat 3, 5664 AP Geldrop / **040-285 4966**
- De Tandarts Geldrop
Parallelweg 65, 5664 AG Geldrop / **040-787 9413**
- Tandartspraktijk Spruit
Dommeldalseweg 26, 5664 RP Geldrop / **040-286 2152**
- Tandartsenpraktijk Prinsen
Oudvensestraat 15, 5731 SH Mierlo / **0492-664 488**
- Tandartspraktijk Rooijackers
Heer van Scherpenzeelweg 1, 5731 EG Mierlo / **0492-774 734**
- Tandartspraktijk Luijten
Haagwinde 18, 5731 WD Mierlo / **0492-663 387**



Leven en
werken

Життя та
праця



Asiel aanvragen niet verplicht

U mag 90 dagen visumvrij reizen in de Europese Unie. U hoeft dus niet direct asiel aan te vragen om legaal in Nederland te verblijven. Het is wel belangrijk om u direct in te schrijven in de BRP (Basis Registratie Personen) bij onze gemeente.

Het kabinet heeft laten weten dat Oekraïners zich geen zorgen hoeven te maken als die 90 dagen voorbij zijn. Over welk soort verblijfsstatus Oekraïners krijgen, komt binnenkort meer duidelijkheid. Ook voor het krijgen van opvang is het niet nodig om asiel aan te vragen.

U wordt nadat u bent ingeschreven in de BRP door de IND (Immigratie- en Naturalisatiedienst) uitgenodigd. Na een afspraak met de IND ontvangt u een bewijs dat u onder de zogenaamde Tijdelijke Bescherming (speciaal voor Oekraïense vluchtelingen) valt. Als de Tijdelijke Bescherming ophoudt, kunt u alsnog kiezen om asiel aan te vragen.

De Tijdelijke regeling Oekraïne geeft recht op opvang, medische zorg en onderwijs voor minderjarige kinderen in Nederland. En het geeft de mogelijkheid om te werken.

Офіційно запрошувати притулок на більший час не обов'язково

Ви можете 90 днів передвигатися про Європейському Союзі без візи. Вам не треба обов'язково запрошувати притулок на більший час щоб легально проживати в Нідерландах. Но це важливо щоб ви себе приписали в нашому поселені (запросили BRP, основна реєстрації осіб).

Держава дала знати що Українцям не треба переживати якщо цих 90 днів пройшло. Скоро буде більш відомо про який вид офіційного притулку Українці получатъ.

Вас пригласить IND (служба по імміграції) після того як вас прописали в BRP. Після зустрічі з IND ви получите доказ тим часового захисту (спіціально для Українських біженців). Після того як цей доказ тим часового захисту кінчеться ви зможете досі запросити офіційно притулок в Голандії на більший час.

Тим часові правила для Українців дають право на притулок, докторські служби, роботу (для всіх Українців) та вчання (для дітей до 18 років).

Leefgeld

U heeft recht op leefgeld. Werkbedrijf Senzer verzorgt de uitbetaling van het leefgeld. Leefgeld is een maandelijks geldbedrag voor bijvoorbeeld eten, drinken, persoonlijke uitgaven of een bijdrage voor de woonkosten.

Leefgeld betaald via prepaid bankpas

Zowel vluchtelingen in een gemeentelijke opvanglocatie als vluchtelingen bij een gasthuishouden ontvangen een bedrag per maand. Senzer betaalt dit bedrag maandelijks via een prepaid bankpas. Het gaat om € 260,- euro per persoon per maand voor voedsel, kleding en persoonlijke verzorging.



Гроші для проживання

Ви маєте право на гроші для проживання. Організація Senzer займається виплатою цих грошей. В гроші для проживання входить місячні уплати на харчування, пиття, персональні виплати або внесок для людей де ви проживаєте як гість.

Гроші на проживання виплачують через карточку

Біженці які знаходяться в когось в гостях або біженці які проживають на інших локаціях получають виплати щомісячно. Senzer виплачує ці виплати місячно через prepaid bankpas (предплачені банківські карточки або просто карточки). В ці виплати входять € 260,- євро місячно за персону на харчування, одєжу та персональний догляд.

Vluchtelingen bij een gasthuishouden krijgen een aanvullende vergoeding van € 215,- per volwassene (vanaf 18 jaar) en € 55,- per kind (tot 18 jaar). Met dit bedrag kunnen ze een bijdrage leveren aan de kosten die het gasthuishouden maakt, maar dat is niet verplicht. De mensen zijn vrij om het geld uit te geven waaraan ze willen.

De prepaid bankpas werkt hetzelfde als een pinpas maar dan één die een tegoed heeft en niet verbonden is aan een bankrekening. Meer geld uitgeven dan erop staat, is niet mogelijk. Leefgeld voor mensen in een gasthuishouden wordt uitgekeerd met terugwerkende kracht vanaf de inschrijving BRP in de gemeente. Het bedrag voor de minderjarige kinderen wordt gestort op de bankpas van één van de ouders.

Rechten en plichten

U heeft recht op leefgeld vanaf de datum dat u zich vestigt in een gemeente. Het leefgeld vanuit Senzer stopt als u verhuist naar een andere regio, teruggaat naar Oekraïne of als u betaald werk hebt en een eigen inkomen hebt.

Біженці які знаходяться в когось в гостях получают ще місячно € 215,- за дорослу людину та € 55,- за дитину (до 18 років). Цими виплатами ви можете підтримати сім'ю де ви проживаєте як гість но це не обов'язково. Ви можете видавати ці гроші на те що ви хочете.

Карточки на які ви получаете виплати працюють так же саме як банківські карточки но на яких є гроші но які не прив'язані до якогось банківського рахунку. Видавати більше грошей чим на тій карточці стоїть не можливо. Гроші на проживання для людей які знаходяться в когось як гість будуть виплачені з того момента як ви записалися в поселені на BRP. Виплати для дітей будуть виплачені на карточки їхніх батьків.

Права та обов'язки

Українські біженці мають право на гроші для проживання з дати що вони поселилися в поселені. Гроші для проживання від Senzer не будуть видаватися якщо вони переселяться в інший регіон, вернуться в Україну або якщо вони получают оплачену роботу. Біженці мають зміни в їхній ситуації передати Senzer.

Vluchtelingen moeten wijzigingen in hun situatie doorgeven aan Senzer. Op senzer.nl/oekraïne is meer informatie te vinden over leefgeld.

Vluchtelingen die na 2 mei in de regio terecht komen, kunnen via deze site leefgeld aanvragen. Bedrijven, inwoners en vluchtelingen met andere vragen kunnen terecht op de homepage van hun gemeentelijke website.

Werken

U mag in Nederland werken. Als u werk aanvaardt, vervalt voor u vanaf de volgende maand het leefgeld en de wooncomponent. Eventuele gezinsleden ontvangen deze vergoedingen nog wel. Op het moment dat u gaat werken moet u zelf een ziektekostenverzekering afsluiten en betalen. U bent vrij in uw keuze.



На сайті senzer.nl/oekraïne ви знайдете більше інформації про гроші для прожиття.

Біженці які після 2 квітня попадуть в регіон можуть запросити через цей сайт гроші для прожиття. Фірми, жителі та біженці з іншими питаннями можуть задати своє патання на домашній сторінці сайта поселення.

Робота

Вам можна робити в Нідерландах. Якщо ви підете на роботу вам з слідуєщого місяця не будуть більше виплачувати гроші для проживання і прожиття. В цьому випадку це стосується тільки того члена сім'ї який пішов на роботу. Після того як ви підете на роботу вам прийдеться самим заключити договір з медичним страхуванням і оплачувати його.



Onderwijs

Kinderen die vanuit Oekraïne naar onze gemeente komen, hebben uiteraard recht op onderwijs. Samen met de schoolbesturen willen wij ervoor zorgen dat zij net als alle kinderen in een prettige en voor hun veilige omgeving onderwijs krijgen. Een omgeving waar ze zichzelf kunnen zijn en weer kunnen leren.

Er zijn afspraken gemaakt voor primair onderwijs en voortgezet onderwijs. Ouders van minderjarige kinderen worden hiervan op de hoogte gebracht. Er wordt verder ook nog gewerkt aan een passend aanbod voor studenten die in Oekraïne een studie op mbo- of hbo-niveau volgden.

Op zoek naar familie en/of vrienden?

Wanneer het niet lukt in contact te komen met een familielid of andere dierbare, kunt u via de afdeling Restoring Family Links van het Rode Kruis een opsporingsverzoek indienen.

Hiervoor stuurt u een mailtje naar: **rfl@redcross.nl** (restoring family links) of vult u het contactformulier in op de website van het Rode Kruis op **rodekruis.nl**.

Освіта

Діти з України які знаходяться в нашому поселенні мають право на освіту. Разом з шкільною радою ми будемо старатися щоб ці діти так само як остальні діти получили для них приємну та безпечну освіту в середовищі де вони можуть бути самим собой і знову зможуть почати вчитися.

Були укладені угоди про освіту для дітей з іншим віком та рівнем. Батькам не повнолітніх дітей пізніше розкажуть більше про це. Ми також працюємо над освітою для студентів які закінчили просту школу.

Шукаєте сім'ю і/або друзів?

Якщо у вас не виходить вийти в контакт з членом сім'ї або з іншою ціною людиною ви можете через Rode Kruis зв'язатися з Restoring Family Links (встановлювання сімейних зв'язків) та подати там запит на пошук.

Mensenhandel

U en alle andere vluchtelingen lopen helaas het risico om slachtoffer te worden van mensenhandel en uitbuiting. De eerste signalen van mensenhandel / uitbuiting bereiken ons helaas al. Om u hiervoor te behoeden is op initiatief van CoMensha en in samenwerking met het Rode Kruis, het Leger des Heils, Vluchtelingenwerk Nederland, FairWork en La Strada International een flyer samengesteld met aandachtspunten. De flyer is te vinden op **comensha.nl/actualiteiten/item/flyer-voor-oekraïense-vluchtelingen** en is verkrijgbaar in het Nederlands, Engels en Oekraïens. Zoveel mogelijk delen wordt zeer gewaardeerd.

Heeft u huisdieren?

Is er hulp voor mijn huisdier? Op het meldpunt Hulp voor Dieren uit Oekraïne, kunt u hulp aanvragen voor uw huisdier. Bel 088-811 33 33 (maandag t/m vrijdag 9.00-17.00 uur) of stuur een e-mail aan **info@hulpvoordierenuitoekraine.nl**. Kijk voor meer informatie op **hulpvoordierenuitoekraine.nl**.

Торговля в людях

Ви та інші біженці ризикують нажалі стати жертвою торгівлі в людях та експлуатації. Перші сигнали торгівлі в людях та експлуатації вже нажалі доходять до нас. Щоб вас захистити від цього CoMensha, Rode Kruis, heht Leger des Heils, Vluchtelingenwerk Nederland, FairWork та La Strada International зробили листівку з важливими пунктами. Цю листівку ви можете знайти на сайті **comensha.nl/actualiteiten/item/flyer-voor-oekraïense-vluchtelingen** і можете її прочитати по Нідерландській, Англійській та Українській. Дуже ціниться якщо ви поділетесь цим з іншими.

Ви маєте домашніх тварин

Допомога для моєї домашньої тварини? Запитайте допомогу для вашого домашньої тварини через гарячої лінії Hulp voor Dieren uit Oekraïne (допомога для звірей з України). Звоніть на 088-8113333 (з понеділка до п'ятниці 9.00-17.00 годин) або вишліть імайл на **info@hulpvoordierenuitoekraine.nl**. Щоб получить більше інформації гляньте на **hulpvoordierenuitoekraine.nl**.



Corona

In Nederland zijn er geen maatregelen meer tegen corona. Wel adviseert de overheid nog steeds het volgende:

- Was vaak uw handen.
- Hoest en nies in je elleboog.
- 1,5 meter is een veilige afstand om infectie te voorkomen.
- Schud geen handen.
- Hebt u klachten als verkoudheid, keelpijn, hoesten of koorts? Blijf binnen en doe een zelftest, ook als u een coronavaccin hebt gehad.
- Op drukke plaatsen kunt u een mondkapje dragen om uzelf en anderen te beschermen.

Voor alle informatie over corona, gaat u naar rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19.

Heeft u een vraag over het coronavirus? Dan kunt u bij vragenovercorona.nl terecht om uw vragen te stellen aan een zorgprofessional. Het is mogelijk om in meerdere talen te spreken en specifiek in het Oekraïens op dinsdag en donderdag van 14.00 uur tot 18.00 uur. Meer informatie staat op de website. Het telefoonnummer is gratis te bereiken via **0800-770 77 07**.

Корона

В Нідерландах більше немає правил щодо корони. Держава досі радить вам робити наступні речі:

- Мийте часто ваші руки. Пчихайте та кашляйте в вашій лікоть.
- 1,5 метр це безпечна відстань щоб не получить інфекцію.
- Не потискайте руки.
- У вас скарги простуди, болить горло, кашляйте або маєте температуру? Оставайтесь всередині і робіть самотестування, навіть якщо ви вже вакциновані від корони.
- В місцях скупчення людей носіть маски щоб захистити вас та інших людей.

Для всей інформації про корону згляніть на rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19.

У вас питання про корону вірус? Ви зможете задати ваші питання медпрацівнику через сайт vragenovercorona.nl. Можливо спілкуватися в різних мовах а по Українськи по вівторкам та четвергам від 14.00 до 18.00. Більше інформації ви знайдете на сайті. Звонити можна безкоштовно на номер **0800-770 77 07**.

Recreëren

Heeft u behoefte aan wat ontspanning, dan biedt Geldrop-Mierlo u allerlei mogelijkheden. U kunt onder andere het Kasteel van Geldrop bezoeken, wandelen op de Strabrechtse Heide, met de kinderen naar speeltuin Molenheide (Mierlo) gaan of gewoon een partijtje voetballen op het Cruyff Court in Geldrop. Neem voor meer informatie een kijkje op visitgeldropmierlo.nl.

Відпочинок

Geldrop-Mierlo пропонує багато різних можливостей для відпочинку. Ви можете відвідати замок Geldrop, прогулятися по полях Strabrechtse Heide, відвідати разом з дітьми дитячий майданчик або зіграти футбол на полі Cruyff Court в Geldrop. Більше інформації ви знайдете на сайті: visitgeldropmierlo.nl.



Activiteiten en buddy's

Er zijn volop mogelijkheden voor sociale contacten! Verschillende initiatieven hebben bijvoorbeeld betrekking op sport, activiteiten voor kinderen en volwassenen, sociale netwerken voor nieuwkomers en websites die buddy's matchen met vluchtelingen.

Er zijn meerdere netwerken in Nederland die zich richten op het koppelen van buddy's aan nieuwkomers. Een buddy is een vrijwilliger die u kan helpen met verschillende aspecten van het nieuwe leven in Nederland zoals onderwijs, sociale evenementen en financiële zaken. Kijk bijvoorbeeld eens op het platform NLvoorelkaar.

NLvoorelkaar verbindt iedereen die iets wil betekenen met iedereen die iets nodig heeft. Van de buurvrouw op de hoek, lokale of nationale stichting tot bedrijf en overheid. Op het platform kunt u hulpvragen stellen die actief worden gematcht met de community van ongeveer 170.000 vrijwilligers.

Діяльності і друзі

Також існують багато можливостей для знайомства з новими людьми! Наприклад, декілька ініціатив стосуються спорту, заняття для дорослих та дітей, знайомства для новоприбульців та вебсайти які знаходять біжанцям напарників (так званих buddy).

В Нідерландах існують декілька мереж які займаються пошуком напарників для новоприбульців. Напарники, або так званні buddy's є волонтери які зможуть вам допомогти з різними аспектами життя в Нідерландах, такі як освіта, соціальні події або фінанси. Як приклад розглянемо платформу NLvoorelkaar.



Ook kunt u hier een hulpvraag op plaatsen en kunnen mensen die willen helpen een aanbod plaatsen waar actief op gereageerd kan worden door iedereen die op zoek is naar hulp zoals een buddy, vriendschap of taalmaatje. Kijk op de website nlvoorelkaar.nl.

NLvoorelkaar pomagaє найти людям які шукають допомогу, людей або інстанцій які можуть її надати. Починаючи з сусідів які готові допомогти до місцевого або національного фонду, бізнесу або уряду. На платформі ви зможете задати питання і зв'язатись з одним з 170 000 волонтерів.

Також ви можете задати питання на яке зможуть відреагувати інші люди з пропонуванням стати вашим напарником, другом або перекладачем. Відвідай веб-сайт nlvoorelkaar.nl.

Reizen

Als u net aankomt in Nederland reist u gratis met al het openbaar vervoer. Dit geldt voor inwoners uit Oekraïne en alleen voor het inreizen van ons land en bij hereniging met familieleden. U kunt op vertoon van uw Oekraïense identiteitsbewijs en een Duits, Belgisch, Frans of Oostenrijks vervoersbewijs dat niet ouder is dan 24 uur, een dagkaart ophalen bij de Tickets en Service balies van de NS. U vindt hierover op de website **refugeehelp.nl** (kopje: algemene informatie) meer informatie.

Het gratis reizen is niet bedoeld voor een gezellig dagje uit. Zodra u eenmaal bent ingeschreven bij onze gemeente en de beschikking heeft gekregen over een woonkostenvergoeding, kunt u op de reguliere manier gebruik maken van het OV (Openbaar Vervoer) in Nederland.

Nederland heeft een uitgebreide openbaar vervoerinfrastructuur. Over het algemeen heeft u maar één OV-kaart nodig waarmee u bij elke vervoerder kunt in- en uitchecken.

Een OV-chipkaart kunt u aanschaffen op verschillende stations of online op

Подорож

При в'їзді в Нідерланди ви зможете безкоштовно використати громадський транспорт. Це стосується тільки жителів України і тільки при в'їзді в Нідерланди та при возз'єднанні з сім'єю. Щоб отримати безкоштовний квиток у Tickets en Service ви маєте пред'явити ваші українські документи посвідчення особи та німецький, бельгійський, французький або австрійський квиток не старше 24 годин. Більше інформації про це ви знайдете на веб-сайті refugeehelp.nl (заголовок: загальна інформація).

Майте на увазі що безкоштовний квиток не призначений для подорожі на відпочинок. Як тільки ви зареєструєтесь в нашому муніципалітеті ви отримаєте житлову допомогу яку ви зможете використати щоб заплатити за квитки на громадський транспорт в Нідерландах.

У Нідерландах розвинена інфраструктура громадського транспорту. Вам потрібна лише одна картка OV, за допомогою якої ви зможете подорожувати використовуючи всіх провайдерів громадського транспорту.

de volgende website: **ov-chipkaart-kopen.nl**. Er zijn verschillende manieren om korting te krijgen.

Voor de bus kunt u de brabantdalurenkaart op de OV-chipkaart zetten. Deze kunt u kopen bij de meeste opwaarderpalen. Het kost ongeveer € 11,50 en geeft na 9.00 uur en in het weekend 40% korting. Ook voor de trein kunt u korting kopen. Dit kan alleen als u een OV-chipkaart op naam hebt (een gele OV-chipkaart, niet de blauwe). Om uw reis te plannen kunt u terecht op de website **9292.nl**.

Meer informatie over de OV-chipkaart op naam dan wel anoniem: **ovchipkaart.nl/home**. De grote steden Eindhoven en Helmond zijn eenvoudig met het openbaar vervoer te bereiken. Geldrop heeft een treinstation. Dit is het adres: **Parallelweg 2b, 5664 AD, Geldrop**.



Ви можете придбати чіп-карту OV на різних станціях або онлайн на наступному веб-сайті:

ov-chipkaart-kopen.nl

Отримати знижку можна кількома способами.

Для автобуса ви зможете скористатись brabantdalurenkaart (картка для подорожі в не часи пік) для вашої OV картки. Ви можете придбати це на більшості станцій поповнення. Ця картка коштує приблизно 11,50 євро і дає знижку на 40% після 9:00 ранку та у вихідні дні. Ви також можете придбати знижку на поїзд. Це можливо, лише якщо у вас є іменована чіп-карта OV (жовта чіп-карта OV, а не синя). Щоб спланувати свою подорож, відвідайте веб-сайт **9292.nl**.

Більше інформації про (анонімну або на іменну) чіп-карту громадського транспорту: **ovchipkaart.nl/home** До великих міст Ейндховен і Хелмонд легко дістатися громадським транспортом. Geldrop має залізничну станцію за адресом: **Parallelweg 2b, 5664 AD, Geldrop**.



Nuttige tips

Корисні поради



Elke eerste maandag van de maand om 12.00 uur hoort u een testalarm. Geen paniek dit is een test.

Het water uit de kraan is drinkwater. U kunt dit water gewoon drinken.

In Geldrop-Mierlo wordt het afval ingezameld door CURE. Er gelden regels voor het scheiden van afval. Kijk voor de ophaaldagen en meer informatie op www.cure-afvalbeheer.nl.



- PMD (Plastic, Metaal en Drankkarton) gaat in speciale plastic zakken (gratis verkrijgbaar bij het gemeentehuis en bij de supermarkten: Jumbo, Nettorama, Albert Heijn, Plus Mierlo). Deze zakken worden door CURE ingezameld.
- Oud papier wordt door CURE ingezameld.
- Glaswerk gaat in speciale containers (in de buurt van supermarkten).

Кожного першого понеділка в місяць включається тестова сирена в 12.00 годин. Не панікуйте це просто тест.

Воду з крана можна просто пити.

В Хелдропі-Мірло сміття собирає CURE. Є пару правил про розлучення сміття на які вам потрібно звернути увагу. Коли сміття біля вас будуть забирати ви зможете побачити на сайті www.cure-afvalbeheer.nl.

- PMD (Plastic, Metaal en Drankkarton – Пластик, Метал та картон з напіїв) ложеться в спеціальні мішки (можна безплатно получить в міській ратуші або в супермаркетах: Jumbo, Nettorama, Albert Heijn, Plus Mierlo). Ці мішки собирає CURE.
- Старий папір собирає CURE.
- Стікло треба викидати в спеціальні контейнери (ці контейнери знаходяться біля деяких супермаркетів).
- Мусор з овочів, фруктів та города викидається в зелені контейнера які забирає CURE.
- Остальний мусор викидається в сірі контейнера які забирає CURE.

- Groen-. Fruit- en Tuinafval (GFT) gaat in de groene container die CURE ophaalt.
- Restafval gaat in de grijze container die CURE ophaalt.

In horeca en openbare ruimtes mag u niet roken.

Er mag aan jongeren onder de 18 jaar geen tabak worden verkocht.

Er mag aan jongeren onder de 18 jaar geen alcohol worden verkocht. Jongeren onder de 18 jaar mogen ook geen alcohol bij zich hebben.

U kunt op meerdere locaties geld pinnen. Dit zijn de locaties in de centra van Geldrop en Mierlo:

- Geldrop: Dommeldalseweg 1 / Heuvel 81
- Mierlo: Margrietstraat 47 / Dorpsstraat 160

Op de volgende website vindt u alle pinautomaten van Geldmaat: locatiewijzer.geldmaat.nl.



В кафе, ресторанах та публічних місцях не можна палити.

Молоді нище 18 років не можна продавати табак.

Молоді нище 18 років не можна продавати алкоголь. Молодь нище 18 років не можна при собі мати алкоголь.

На багатьох локаціях можна знімати готівку. Наприклад в центрі Гелдроп та Мірло є слідуїщі локації:

- Geldrop: Dommeldalseweg 1 / Heuvel 81
- Mierlo: Margrietstraat 47 / Dorpsstraat 160

На слідуїщих сайтах ви знайдете всі автомати в яких можна знімати гроші готівкою: locatiewijzer.geldmaat.nl.





Dit zijn de supermarkten in onze gemeente.

Geldrop:

- Albert Heijn (Laan van Tolkien 220, Eindhovenseweg 40, Heuvel 81)
- Lidl (Wede 2)
- Jumbo (Coeving 5)
- Aldi (Sint Jozefplein 30-32)
- Nettorama (Heuvel 78)

Mierlo:

- Plus Mierlo (Dorpsstraat 168)
- Aldi (Geldropseweg 12)
- Albert Heijn (Magrietstraat 47)
- Lidl (Magrietstraat 49)

Dit zijn de weekmarkten in onze gemeente:

Geldrop: woensdag van 11.00-17.00 uur (Heuvel)

Mierlo: donderdag van 09.00-12.30 uur (Molenplein)

U kunt voor tweedehands spullen terecht bij:

- Het Goed (Emopad 23,5663 PA Geldrop) www.hetgoed.nl
- O.N.S. Gebruikte Goed (Parallelweg 20, 5664 AD, Geldrop)

Це супермаркети в нашому поселені.

Хелдроп:

- Albert Heijn (Laan van Tolkien 220, Eindhovenseweg 40, Heuvel 81)
- Lidl (Wede 2)
- Jumbo (Coeving 5)
- Aldi (Sint Jozefplein 30-32)
- Nettorama (Heuvel 78)

Мірло:

- Plus Mierlo (Dorpsstraat 168)
- Aldi (Geldropseweg 12)
- Albert Heijn (Magrietstraat 47)
- Lidl (Magrietstraat 49)

Це (щотижньові) базари в нашому поселені:

Geldrop (Хелдроп): woensdag van 11.00-17.00 uur (середа) uur (de Heuvel)

Mierlo (Мірло): donderdag (четверг) van 09.00-12.30 uur (Molenplein)

Секонд-хенд речі можна придбати в:

- Het Goed (Emopad 23,5663 PA Geldrop) www.hetgoed.nl
- O.N.S. Gebruikte Goed (Parallelweg 20, 5664 AD, Geldrop)

Praktische ondersteuning via LEVgroep

Zoals voor alle vluchtelingen is er ook voor u ondersteuning. Vluchtelingenwerk van LEVgroep verleent die ondersteuning. Ook u en uw gasthuishouden kunnen een beroep op hen doen. Zij hebben veel ervaring en kunnen u en uw gasthuishouden dan ook de juiste begeleiding geven. Heeft u vragen of hulp nodig? Neem dan contact op met de LEVgroep via telefoonnummer: **0492-598 989** of e-mail: oekraine.geldrop-mierlo@levgroep.nl.

Inloopochtend

Elke woensdag van 10.00-12.00 uur is er een inloopochtend bij LEVgroep, aan De Bleek 1. Hier kunt u terecht voor al uw vragen. Mocht het u niet lukken om naar de inloopochtend te komen dan kunt u contact opnemen met de LEVgroep voor een afspraak.

Практична підтримка через LEVgroep

Для вас, так як і для всіх інших біженців є допомога яку надає LEVgroep. Ви і ваше гостьове господарство можете звернутись на рахунок допомоги та підтримки. LEVgroep має багато досвіду та може допомогти вам, і надати вашому гостьовому господарству належну консультацію. Якщо ви маєте питання або хочете запросити допомогу звертайтеся до LEVgroep по тел. номеру: **0492-598 989** або пишіть на ел. пошту: oekraine.geldrop-mierlo@levgroep.nl.

День відкритих дверей

Кожну середу з 10.00 до 12.00 LEVgroep має день відкритих дверей, по адресі De Bleek 1. В цей день ви можете звернутись з будь якими питаннями. Якщо в вас не виходить відвідати нас в день відкритих дверей, ви можете завжди зв'язатися з LEVgroep щодо запису.



Alle belangrijke adressen, telefoonnummers en websites op een rij

Gemeente Geldrop-Mierlo

Openingstijden (alleen op afspraak via geldrop-mierlo.nl/afspraak-maken)

- Maandag 09.00-17.00 uur
17.30-19.30 uur*

*(alleen balies burgerzaken)

- Dinsdag 09.00-17.00 uur
- Woensdag 09.00-17.00 uur
- Donderdag 09.00-17.00 uur
- Vrijdag 09.00-12.30 uur
- Zaterdag en zondag gesloten

Postadres

Gemeente Geldrop-Mierlo

Postbus 10101

5660 GA Geldrop

Algemeen e-mailadres:

gemeente@geldrop-mierlo.nl

Algemeen telefoonnummer:

040-289 38 93

Bezoekadres:

De Meent 2, Geldrop



Всі важливі адреси, телефонні номери та вебсайти

Муниципалітет Geldrop-Mierlo

Робочий графік (тільки по запису через geldrop-mierlo.nl/afspraak-maken)

- Понеділок 09.00-17.00 uur
17.30-19.30 uur*

*(відчинені тільки прилавки по звертанню на рахунок цивільних справ)

- Вівторок 09.00-17.00 uur
- Середа 09.00-17.00 uur
- Четвер 09.00-17.00 uur
- П'ятниця 09.00-12.30 uur
- Субота та неділя - зачинено

Поштова скринька

Gemeente Geldrop-Mierlo

Postbus 10101

5660 GA Geldrop

загальна електронна пошта:

gemeente@geldrop-mierlo.nl

загальний тел. номер: **040-289 38 93**

Адреса:

De Meent 2, Geldrop

LEVgroep

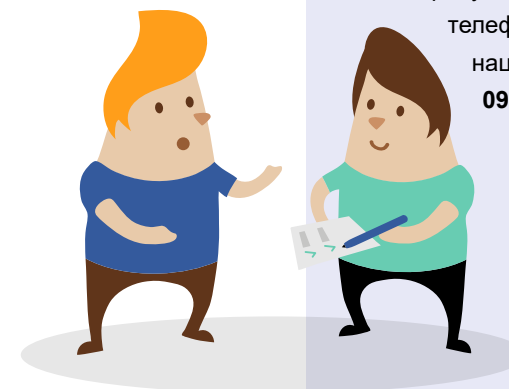
Heeft u vragen over de begeleiding en ondersteuning van uw gasten, neem dan contact op met de LEVgroep via telefoonnummer: **0492-598989** of email: oeukraine.geldrop-mierlo@levgroep.nl.

Spoedeisende hulp

U belt het alarmnummer **112** voor spoedeisende hulp. Bijvoorbeeld als u of iemand anders dringend medische hulp nodig heeft. Bij brand. Of als u getuige bent van een misdrijf. Bijvoorbeeld mishandeling of inbraak.

Geen spoed, wel hulp nodig

Het kan ook gebeuren dat u wel politie nodig heeft, maar de situatie niet levensbedreigend of op heterdaad is. Bel dan naar het landelijke politienummer: **0900-8844**.



LEVgroep

Якщо ви маєте питання на рахунок наставлення та підтримки ваших гостей, зверніться до LEVgroep по телефонному номеру: 0492-598989 або електронній пошті: oeukraine.geldrop-mierlo@levgroep.nl.

У надзвичайних ситуаціях та потребі екстреної допомоги

Якщо ви потребуєте екстрену допомогу дзвоніть **112**. Наприклад, якщо ви або хтось інший потребує не відкладної медичної допомоги. Телефонуйте також при пожежі, або якщо ви є свідком злочину, наприклад при нападі або крадіжці зі зломом.

Потрібна не екстрена допомога

Якщо вам потрібно зв'язатись з поліцією, але ситуація не потребує екстреної допомоги – телефонуйте за номером національної поліції: **0900-8844**.



Hulp bij psychische nood

Bij psychische nood kunt u de volgende telefoonlijnen bellen:

- De Luisterlijn: **088 0767 000**. Het nummer is dag en nacht bereikbaar voor iedereen die behoefte heeft aan een vertrouwelijk gesprek of luisterend oor. U kunt ook chatten, meer informatie kunt u vinden op de volgende website: **deluisterlijn.nl**.
- MIND Korrelatie **0900-1450** (ma t/m vrij 9.00 - 18.00 uur). U kunt ook chatten, meer informatie vindt u op de volgende website: **mindkorrelatie.nl**.
- Stichting 113 zelfmoordpreventie **0900-0113** (dag en nacht bereikbaar). U kunt ook chatten, meer informatie vindt u op de volgende website: **113.nl**.
- Slachtofferhulp. Slachtofferhulp Nederland biedt emotionele steun aan mensen die indirect worden geraakt door de oorlog in Oekraïne. Heeft u bijvoorbeeld familie, vrienden of kennissen in Oekraïne en heeft u vanwege de huidige situatie emotionele steun nodig, bezoek dan de website **www.slachtofferhulp.nl** of bel **0900-0101**.

Психологічна допомога

При потребі в психологічній допомозі ви можете зателефонувати на наступні гарячі лінії:

- De Luisterlijn: **088-0767 000**. На цей номер можна телефонувати цілодобово для всіх кому необхідна конфіденційна розмова чи просто хтось хто вас вислухає.
- MIND Korrelatie **0900-1450** (з понеділка по п'ятницю 9.00 - 18.00 uur). Також доступно в виді чату, взяйте більше на наступному вебсайті: **mindkorrelatie.nl**.
- Фонд 113 запобігання самогубствам **0900-0113** (доступний цілодобово). Також доступний в чат форматі на вебсайті: **113.nl**.
- Slachtofferhulp. Slachtofferhulp Nederland надає емоційну підтримку людям які не напряму постраждали від війни на Україні. Якщо ви маєте родину чи друзів в Україні і через війну потребуєте емоційну підтримку відвідайте наш веб-сайт **www.slachtofferhulp.nl** або телефонуйте за номером **0900-0101**.

- Wereld Psychologen. Wereld Psychologen biedt vluchtelingen en hulpverleners gratis geestelijke gezondheidszorg aan. Via videobellen kunt u overal in contact komen met iemand om u te helpen. Meer info: **wereldpsychologen.nl**.
- Pharos. Hebt u psychologische ondersteuning nodig? Ga naar de onderstaande website voor een folder (in het Oekraïens) over hoe u uzelf kunt helpen. **pharos.nl/kennisbank/als-je-stress-hebt-veel-denkt-en-slecht-slaapt-oekraïens**.

Apotheek BENU

Adres: Langstraat 4, 5664 GG Geldrop
Telefoon: **040-286 24 74**

Openingstijden

- Ma 08.00 uur - 17.30 uur
- Di 08.00 uur - 17.30 uur
- Wo 08.00 uur - 17.30 uur
- Do 08.00 uur - 17.30 uur
- Vr 08.00 uur - 17.30 uur
- Za Gesloten
- Zo Gesloten

- Wereld Psychologen. Wereld Psychologen надає безкоштовну психологічну допомогу біженцям. Ви можете зв'язатись з кимось хто може вам допомогти за допомогою відео чату. Більше інформації за посиланням: **wereldpsychologen.nl**.
- Pharos. Вам потрібна психологічна підтримка? Перейдіть по посиланню щоб знайти більше інформації (на українській мові) яка зможе вам допомогти: **pharos.nl/kennisbank/als-je-stress-hebt-veel-denkt-en-slecht-slaapt-oekraïens**.

Аптека BENU

Адреса: Langstraat 4, 5664 GG Geldrop
Телефонний номер: **040-286 24 74**

Робочий графік

- Понеділок 08.00 - 17.30
- Вівторок 08.00 - 17.30
- Середа 08.00 - 17.30
- Четвер 08.00 - 17.30
- П'ятниця 08.00 - 17.30
- Субота Зачинено
- Неділя Зачинено



Websites voor vluchtelingen

RefugeeHelp

RefugeeHelp is het online startpunt voor vluchtelingen uit Oekraïne in hun eigen taal. De website is samen met Oekraïense vluchtelingen ontwikkeld. Ze kunnen er terecht voor zaken als openbaar vervoer, huisvesting, onderwijs, werk, zorg voor huisdieren, en het vinden van (sport)activiteiten. Ook verwijst RefugeeHelp naar relevante organisaties en initiatieven.

- refugeehelp.nl
- De telefonische hulplijn is bereikbaar via **020 - 300 7000**. Elke dag tussen 9.00 en 19.00 uur.

Rode Kruis

Vluchtelingen kunnen ook terecht bij het Rode Kruis: rodekruis.nl.

Stuur via WhatsApp een bericht naar telefoonnummer **06 - 48 15 80 53**. Dit kan in het Oekraïens, Russisch of Engels. Iemand van de Rode Kruis Informatielijn neemt zo snel mogelijk contact op in de gewenste taal.

Веб-сайти для біженців

RefugeeHelp

є онлайн служба на українській мові для біженців з України. Веб-сайт був розроблений разом з іншими біженцями з України. Ви можете звернутись до цієї служби на рахунок публічного транспорту, місця проживання, освіти, роботи, догляду за домашніми тваринами та (спортивною) діяльністю. RefugeeHelp також може перенаправити вас до інших організацій та ініціатив.

- refugeehelp.nl
- **020 - 300 7000** (09.00-19.00)

Червоний Хрест

Біженці також можуть звернутись до Червоного Хресту на рахунок практичних питань: rodekruis.nl.

Відправ на WhatsApp повідомлення по номеру: **06 - 48 15 80 53**. Повідомлення може бути на Українській, Російській або Англійській мові. З вами зв'яжуться якомога швидше працівники Червоного Хреста, спілкування буде проходити бажаною вами мовою.

Rijksoverheid

De Rijksoverheid geeft algemene informatie over de ondersteuning in Nederland: rijksoverheid.nl/onderwerpen/opvang-vluchtelingen-uit-oekraïne.

Het gaat om:

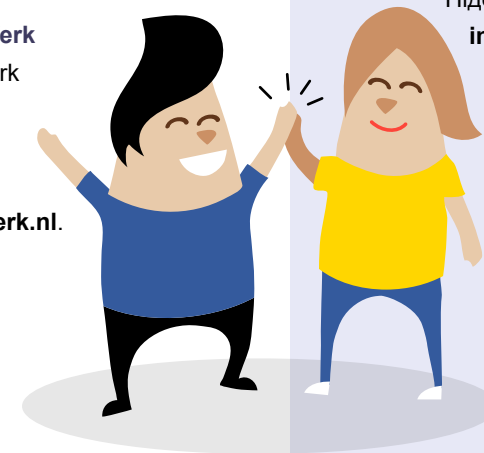
- aankomst, registratie en verblijf
- zorg en gezondheid (Covid-19)
- onderwijs
- werk en inkomen

Immigratie- en Naturalisatiedienst

Lees op de website van de immigratie- en naturalisatiedienst de laatste informatie over de gevolgen van de Russische inval in Oekraïne voor verblijf en aanvragen in Nederland: ind.nl/oekraïne.

VluchtelingenWerk

VluchtelingenWerk ondersteunt vluchtelingen uit Oekraïne: vluchtelingenwerk.nl.



Національний уряд

Національний уряд дає загальну інформацію про допомогу в Нідерландах: rijksoverheid.nl/onderwerpen/opvang-vluchtelingen-uit-oekraïne.

Йдеться про:

- Прибуття, реєстрація та проживання
- Догляд та здоров'я
- Освіта
- Робота та дохід

Immigratie- en Naturalisatiedienst

Зайди на веб-сайт Імміграційної Служби Нідерландів щоб отримати останню інформацію про який вплив напад Росії має на прийняття рішень на рахунок залишення в Нідерландах: ind.nl/oekraïne.

VluchtelingenWerk

VluchtelingenWerk підтримує біженців з України: vluchtelingenwerk.nl.



Geldrop-Mierlo

